

INHALT

SOMMAIRE

8 Die Eroberung des Raums

La conquête de l'espace

Annette Kurz und Ute Müller-Tischler im Gespräch

Annette Kurz en dialogue avec Ute Müller-Tischler

I.

20 SZENISCHE OBJEKTE OBJETS SCÉNIQUES

Hunger-Geld-Liebe La faim-L'argent-L'amour 22 — Wer einmal aus dem Blechnapf frisst Qui a connu l'ordinaire du taulard 36 — Die Blechtrommel Le tambour 38 — Macbeth 44 — Front 54 — Die Brüder Karamasow Les frères Karamasov 60 — La Traviata 66 — Idomeneo Idoménée 72 — Hamlet 78 — Theodora 86 — Kleiner Mann – was nun? Et puis après ? 92 — Madama Butterfly 96 — Penthesilea Penthésilée 100 — Marien-vespern Les Vêpres de la Vierge 104 — Ein Fest für Boris Une fête pour Boris 110 — Platonow Platonov 118 — Maria Stuart Marie Stuart 124 — Turista 128 — Romeo und Julia Roméo et Juliette 130 — Oom Vanja 136 — Das kalte Kind|Het kouwe kind L'enfant froid 140 — Andromak Andromaque 146 — Asem 148

II.

150 »MUSÉE IMAGINAIRE«

152 Jeder stirbt für sich allein Seul dans Berlin

Pascal Rambert

167 il y aurait des livres ce serait une ville on l'habiterait

III.

178 TEXTE CONTRIBUTIONS

Till Briegleb

180 Eine Bühne auf Augenhöhe mit den Menschen Une scène d'égal à égal avec ceux qui l'habitent

Luk Perceval

190 The finger pointing to the moon is not the moon

Joachim Lux

193 Eigen-Art À part

Bernd Grawert

199 Als Astronaut in Gedanken-Welt-Räumen Cosmonautes dans l'espace des pensées

Georges Banu

204 Die epischen Bühnenbilder von Annette Kurz Les décors épiques d'Annette Kurz

210 Fragebogen an eine Bühnenbildnerin Questions à une scénographe

Annette Kurz antwortet Anna Viebrock

Annette Kurz répond à Anna Viebrock

IV.

214 ARBEITEN TRAVAUX

234 Biografie Biographie

237 Beteiligte Participants

240 Fotonachweis Crédits photographiques Impressum Mentions légales